



LOI N° 002 /PR/2015

Portant Habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 05 Janvier au 04 Avril 2015.

قانون رقم ___ / ر ج / 2015
يقضي بمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر الرئاسية خلال الفترة ما بين 5 يناير إلى 4 أبريل 2015.

(/u la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 31 Décembre 2014 ;

بعد الإطلاع على الدستور؛

ناقشت الجمعية الوطنية وتبنت في جلستها المنعقدة بتاريخ 31 ديسمبر 2014؛

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

رئيس الجمهورية يصدر قانونا يتضمن الآتي :

Article 1^{er} : En application des articles 118 et 125 de la Constitution, le Gouvernement est autorisé à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 05 Janvier au 04 Avril 2015.

المادة الأولى : تطبيقا للمادتين 118 و 125 من الدستور، تمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر الرئاسية خلال الفترة ما بين 5 يناير إلى 4 أبريل 2015.

Article 2 : Cette Loi d'habilitation n'est valable que pour les Ordonnances portant sur les matières relevant de l'article 121 de la Constitution.

المادة الثانية : يصلح هذا القانون فقط لإصدار الأوامر الرئاسية المتعلقة بالأحوال الواردة في المادة 121 من الدستور.

Article 3 : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat. *Dj* *(AK)*

المادة الثالثة : يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djaména, le 06 Janvier 2015 أنجمينا، بتاريخ

IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو